

В. Н. Морозов

*ГУ «Белорусская сельскохозяйственная библиотека им. И.С. Лупиновича»
Национальной академии наук Беларуси, Минск, Беларусь*

РАЗВИТИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ СВЯЗЕЙ БЕЛОРУССКОЙ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ БИБЛИОТЕКИ В 1990-е – ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ 2000-х гг.

Аннотация. В статье изложена история сотрудничества Белорусской сельскохозяйственной библиотеки им. И.С. Лупиновича (БелСХБ) НАН Беларуси с зарубежными информационными центрами и ассоциациями в 1990-е – первой половине 2000-х гг. Обозначены цели и направления этого сотрудничества; определены формы интеграции белорусской национальной сельскохозяйственной информации в мировое информационное пространство; проанализированы результаты взаимодействия БелСХБ с международными информационными системами и корпорациями.

Ключевые слова: история библиотек, Белорусская сельскохозяйственная библиотека им. И.С. Лупиновича, Национальная сельскохозяйственная библиотека США, Центральная научная сельскохозяйственная библиотека, Государственная публичная научно-техническая библиотека России, Российская государственная библиотека, Объединение центральных сельскохозяйственных библиотек СНГ, ФАО, AGRIS, U.S./Central and Eastern European Agricultural Library Roundtable, IAALD, AGLINET, AGRICOLA, CDS/ISIS, АЙСИС-НИТ, ЭБНИТ, CARIS, AgroWeb CEE, ILIAC, CABI, IFIS, FSTA, РСвК, AGROS.

Для цитирования. Морозов, В. Н. Развитие международных связей Белорусской сельскохозяйственной библиотеки в 1990-е – первой половине 2000-х гг. / В. Н. Морозов // Библиотеки в информационном обществе: сохранение традиций и развитие новых технологий. Тема 2022 года – «Библиотеки в системе информационных и социальных коммуникаций»: докл. V Междунар. науч. конф., Минск, 1–2 дек. 2022 г. / Белорус. с.-х. б-ка им. И. С. Лупиновича Нац. акад. наук Беларуси; редкол.: Ю. О. Каракулько (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – С. 282–291.

V. N. Marozau

*I.S. Lupinovich Belarus Agricultural Library of the National Academy of Sciences
of Belarus, Minsk, Belarus*

THE DEVELOPMENT OF INTERNATIONAL RELATIONS OF THE BELARUS AGRICULTURAL LIBRARY IN THE 1990s – THE FIRST HALF OF THE 2000s.

Abstract. The article describes the history of cooperation of the I.S. Lupinovich Belarus Agricultural Library of the National Academy of Sciences of Belarus (BelAL) with foreign information centers and associations in the 1990s – the first half of the 2000s. The goals and directions of this cooperation are outlined; the forms of integration of the Belarusian national agricultural information into the world information space are determined; the results of the interaction of BelAL with international information systems and corporations are analyzed.

Keywords: history of libraries, I.S. Lupinovich Belarus Agricultural Library, United States National Agricultural Library, Central Scientific Agricultural Library, Russian National Public Library for Science and Technology, Russian State Library, CIS Central Agricultural Library Association, FAO, AGRIS, U.S./Central and Eastern European Agricultural Library Roundtable, IAALD, AGLINET, AGRICOLA, CDS/ISIS, ISIS-NIT, EBNIT, CARIS, AgroWeb CEE, ILIAC, CABI, IFIS, Russian Union Catalogue, AGROS.

For citation. Marozau V. N. The development of international relations of the Belarus Agricultural Library in the 1990s – the first half of the 2000s. Libraries in the information society: preserving traditions and developing new technologies. The theme for 2022 – «Libraries in the information and social communication system»: proceedings of the V international scientific conference, Minsk, December 1–2, 2022. Minsk, 2022, pp. 282–291 (in Russian).

После распада СССР и сопутствовавшего ему развала единой государственной системы научно-технической информации перед крупными библиотеками 15-ти новых независимых стран остро встал вопрос информационного обеспечения пользователей. Не осталась в стороне от этой проблемы и Белорусская республиканская научная сельскохозяйственная библиотека (БРНСХБ), которая в 1993 г. была переименована в Белорусскую сельскохозяйственную библиотеку (БелСХБ) Академии аграрных наук Республики Беларусь.

Тогдашний директор библиотеки Владимир Александрович Голубев (находился на этой должности в 1974–2006 гг.) видел решение этой проблемы в выходе в мировое информационное пространство. Эта задача объявлялась стратегической [1, л. 35] и должна была быть реализована интеграцией с зарубежными информационными центрами [2, л. 34] путем участия в международных информационных системах (ИС) и корпорациях. Таким образом происходила трансформация библиотеки в национальный отраслевой информационный центр, целью которой являлось решение двух связанных между собой задач. Во-первых, обеспечить отечественным исследователям и специалистам максимально возможный доступ к мировым

отраслевым ресурсам; во-вторых, – интегрировать национальную отраслевую информацию в международное информационное пространство [3].

Следует сказать, что к началу 1990-х гг. у БРНСХБ уже был некоторый опыт сотрудничества с библиотеками дальнего зарубежья. Так, еще в 1988 г. было налажено научно-техническое сотрудничество с Центральной сельскохозяйственной библиотекой Польши [4, л. 24]. Деловые контакты осуществлялись и в рамках книгообмена. В 1992 г. международный документооборот велся с 12 организациями Польши, Болгарии и Германии. В течение этого года к числу партнеров добавились Главная библиотека Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), базировавшаяся в Италии, и Национальная сельскохозяйственная библиотека (НСХБ) США [5, л. 8]. В ФАО для базы данных (БД) FAOStat БелСХБ в 1999–2001 гг. отправляла материалы Министерства статистики и анализа Республики Беларусь, в НСХБ США – контрольный экземпляр выходившей в стране сельскохозяйственной литературы. В 2005 г. у библиотеки было уже 72 партнера из стран дальнего зарубежья [6, л. 24].

В 1993 г. БелСХБ вошла в международную ИС по сельскохозяйственной науке и технологии ФАО AGRIS [4, л. 24], а спустя два года стала ее национальным центром [2, л. 34]. В структуре библиотеки в 1996 г. появился сектор AGRIS/CARIS [1, л. 56]. БелСХБ обрабатывала национальные публикации по сельскому хозяйству и создавала транслитерированные библиографические записи, которые после реферирования и индексирования по международному тезаурусу AGROVOC на английском языке передавались по интернету в БД AGRIS (сначала – в г. Вену (Австрия), а с 1998 г. – в г. Рим (Италия)). Взамен библиотека бесплатно получала эту БД на CD-ROM, с записями с 1975 г. и ежеквартальными обновлениями.

С 1993 г. БелСХБ являлась членом ассоциации «U.S./Central and Eastern European Agricultural Library Roundtable» (Круглый стол сельскохозяйственных библиотек США, стран Центральной и Восточной Европы) [7, л. 20], что давало возможность

пользоваться бесплатным международным межбиблиотечным абонементом (МБА), а также стимулировать развитие библиотеки и повышать квалификацию ее сотрудников. Делегации БелСХБ приняли участие в Третьем (1993 г.), Четвертом (1994 г.) и Пятом (1995 г.) заседаниях этой ассоциации.

В 1994 г. БелСХБ стала членом Всемирной сети сельскохозяйственных библиотек ФАО AGLINET [8, л. 34], что дало ей право пользоваться бесплатным международным МБА во многих сельскохозяйственных библиотеках мира.

В том же 1994 г. БелСХБ вступила в Международную ассоциацию специалистов по сельскохозяйственной информации IAALD [8, л. 34], что позволило размещать на сервере этой ассоциации данные о сельскохозяйственных библиотеках, повышать квалификацию сотрудников и получать другие виды международной поддержки. К сожалению, членство БелСХБ в IAALD не было стабильным; библиотеку несколько раз исключали из ассоциации из-за неуплаты взносов, поэтому в 2000 г. было принято решение о невозобновлении участия в IAALD, но с поддержанием с ней необходимых контактов [9, л. 17].

Тогда же БелСХБ начала получать библиографическую БД AGRICOLA НСХБ США [8, л. 34], в пополнении которой она сама принимала участие. Высылаемые библиотекой контрольные экземпляры выходявших в Беларуси изданий по вопросам АПК обрабатывались и включались в эту БД.

В 1995 г. БелСХБ вошла в Международную Ассоциацию пользователей и разработчиков систем CDS/ISIS и новых информационных технологий АЙСИС-НИТ [2, л. 34] (с 1999 г. – Международная Ассоциация пользователей и разработчиков электронных библиотек и новых информационных технологий ЭБНИТ). В.А. Голубев получил место в правление этой ассоциации [1, л. 36]. Благодаря этому библиотека получала программное обеспечение для дистрибуции (в частности, автоматизированную информационную библиотечную систему ИРБИС) и помощь в новых технологиях. В 2003 г. на базе

БелСХБ было зарегистрировано представительство ЭБНИТ [10, л. 6].

В 1996 г. БелСХБ начала принимать участие в создании международной фактографической БД ФАО по научным исследованиям в области сельского хозяйства в развивающихся странах CARIS [1, л. 35]. В центр CARIS в г. Рим передавались данные о проводившихся и закончившихся белорусских научно-исследовательских проектах, а обратно приобреталась обновленная БД. Это сотрудничество было временно приостановлено в 2003 г. по причине смены кадров [10, л. 6] и возобновлено в следующем году в рамках проекта создания системы участия научных учреждений АПК Беларуси в корпорации CARIS [11, с. 21].

В том же 1996 г. БелСХБ вошла в систему ФАО AgroWeb CEE [7, л. 20] и спустя 2 года стала участником проекта Субрегионального офиса ФАО для стран Центральной и Восточной Европы по созданию в каждом государстве региона национального сайта, предоставлявшего в стандартной форме ссылки на международные информационные центры по сельскому хозяйству и национальные сельскохозяйственные ресурсы, представленные в интернет (министерства, информационные службы, образовательные организации, научно-исследовательские учреждения, неправительственные организации), а также на основные проводимые в мире международные мероприятия, посвященные информационному обеспечению сельского хозяйства [12, лл. 28–29].

В 1998 г. БелСХБ стала участником системы Международного библиотечного, информационного и аналитического центра (ИЛИАС) [7, л. 20], а на базе библиотеки было открыто ее представительство. Велась работа по представлению сайта БелСХБ на сервере ИЛИАС, а в офис системы в г. Вашингтон (США) шла передача национальной информации и БД Компас Беларуси (образовавших т.н. «Белорусскую полку»). В первой половине 2000-х из-за недостаточного финансирования содержимое этой полки не пополнялось, поэтому начиная с 2003 г. сотрудничество БелСХБ с ИЛИАС пошло на спад [10, л. 6].

С 1999 г. шел процесс передачи в международный информационный центр CAB International журнала «Известия Академии аграрных наук Республики Беларусь» и серий аграрных и биологических наук журнала «Весці Нацыянальнай Акадэміі навук Беларусі», трудов всех сельскохозяйственных НИИ с целью дальнейшего их включения в БД САВІ; научные документы по пищевой и перерабатывающей промышленности страны отправлялись в Международную информационную службу по продовольствию IFIS [12, л. 29] – для обработки и последующего включения в международную реферативную БД по продовольствию FSTA.

Активно продолжалась работа БелСХБ и на постсоветском пространстве. Наиболее тесные профессиональные связи поддерживались с Центральной научной сельскохозяйственной библиотекой (ЦНСХБ) Российской академии сельскохозяйственных наук и Государственной публичной научно-технической библиотекой России (ГПНТБ).

Так, еще с 1975 г. БелСХБ входила в систему Российского сводного каталога (РСвК) [12, л. 43]. В ГПНТБ передавались сведения о приобретенных БелСХБ зарубежных (с 2003 г. – и национальных) документах (периодических изданий). Работала технология передачи записей из электронного каталога БелСХБ в соответствии со стандартом ISO 2709 в формате UNIMARC по электронной почте. Сведения о зарубежных изданиях из фонда БелСХБ направлялись электронной почтой также в ЦНСХБ и Российскую государственную библиотеку.

Так же в ЦНСХБ, как и в НСХБ США, поставлялся контрольный экземпляр белорусской сельскохозяйственной литературы, а также БД BelAgriLit (БД всех документов по вопросам АПК, изданных на территории Беларуси), которую вела БелСХБ. Высылаемые материалы использовались для создания БД AGROS, которая в обновленном виде поступала в БелСХБ.

В 1992–2000 гг. БелСХБ была членом Объединения центральных сельскохозяйственных библиотек СНГ, в рамках которого осуществлялись книгообмен и доставка по запросам белорусских национальных документов в Украину.

В 1999 г. были сформулированы цели международного сотрудничества БелСХБ. Ими стали:

- приобретение наиболее ценных информационных ресурсов за рубежом;
- интеграция национальной информации в международное информационное пространство;
- заимствование передовых информационных технологий;
- повышение квалификации кадров библиотеки [12, л. 42].

В той или иной степени, все эти цели были достигнуты. Несмотря на то, что в рассматриваемый период Беларусь не являлась членом ФАО, БелСХБ удалось выстроить с партнерами международных ИС этой организации плодотворное сотрудничество. Ядро информационных ресурсов БелСХБ составляли БД AGRIS, CARIS, FAOStat, которые библиотека получала от ФАО. AGLINET создала беспрецедентную возможность доставки документов из-за границы. В тесном международном сотрудничестве был выполнен новаторский проект AgroWeb-навигации. Кроме того, было налажено взаимодействие по передаче национальных документов в крупнейшие информационные центры (НСХБ США, CAB International, IFIS, ЦНСХБ), в которых создаются отраслевые информационные ресурсы с мировым охватом – БД AGRICOLA, CABI и AGROS. Так, после обработки полученных белорусских публикаций, информация о них включалась в указанные БД. Продолжалось и укреплялось сотрудничество с российскими библиотеками: в ГПНТБ, ЦНСХБ и РГБ передавались сведения о зарубежных изданиях БелСХБ, а в ЦНСХБ – дополнительно и обо всех отраслевых документах, созданных на территории Беларуси. Помимо взаимодействия по вопросам информационных ресурсов, развивалось международное сотрудничество в области совершенствования технологий и профессиональных компетенций. Таким образом, в ходе участия БелСХБ в международных системах, центрах, ассоциациях и корпорациях происходил оперативный обмен профессиональной информацией.

Развитие мировой информационной инфраструктуры, информационных и коммуникационных технологий, эволюция

подходов к предоставлению информации, а также иные факторы обусловили дальнейшее развитие, трансформацию или завершение деятельности по некоторым аспектам международного сотрудничества, которые имели место в БелСХБ в 1900-е – первой половине 2000-х гг. Тем не менее, необходимо подчеркнуть, что многие направления международной активности, заложенные в первое десятилетие независимости Беларуси, поддерживаются и развиваются до настоящего времени.

Список использованных источников:

1. Отчет о работе Белорусской сельскохозяйственной библиотеки в 1996 г. – Минск, 1997. – 56 л.
2. Отчет о работе Белорусской сельскохозяйственной библиотеки в 1995 г. – Минск, 1996. – 49 л.
3. Голубев, В. А. Участие БелСХБ в международных информационных корпорациях и системах: расходы и доходы / В. А. Голубев // Вхождение библиотек в информационное общество: поиск гармонии – пути трансформации : материалы Междунар. науч.-практ. конф., 23–26 окт. 2001 г. / М-во культуры Респ. Беларусь [и др.] ; сост.: Н. Ю. Березкина, Л. Г. Кирюхина. – Минск, 2001. – С. 165–170.
4. Справаздача аб рабоце Беларускай сельскагаспадарчай бібліятэкі ў 1993 г. – Мінск, 1994. – 41 л.
5. Отчет о работе Белорусской республиканской научной сельскохозяйственной библиотеки в 1992 г. – Минск, 1993. – 31 л.
6. Справаздача аб рабоце [Беларускай сельскагаспадарчай бібліятэкі] за 2005 г. – Мінск, 2005. – 62 л.
7. Отчет о работе Белорусской сельскохозяйственной библиотеки в 1998 г. – Минск, 1999. – 31 л.
8. Справаздача аб рабоце Беларускай сельскагаспадарчай бібліятэкі ў 1994 г. – Мінск, 1995. – 55 л.
9. Отчет о работе Белорусской сельскохозяйственной библиотеки за 2002 г. – [Б. м., 2003?]. – 34 л.

10. Справаздача аб рабоце [Беларускай сельскагаспадарчай бібліятэкі] за 2003 г. – Мінск, 2003. – 11 л.

11. Справаздача аб рабоце Дзяржаўнай установы «Беларуская сельскагаспадарчая бібліятэка» Нацыянальнай акадэміі навук Беларусі за 2004 г. – [Б. м., 2005?]. – 68 л.

12. Отчет о работе Белорусской сельскохозяйственной библиотеки в 1999 г. – Минск, 1999. – 63 л.

References:

1. *Report on the work of Belarus Agricultural Library in 1996.* Minsk, 1997. 56 p. (in Russian).

2. *Report on the work of Belarus Agricultural Library in 1995.* Minsk, 1996. 49 p. (in Russian).

3. Golubev V. A. Participation of BelSHB in international information corporations and systems: expenses and benefits. *Vkhozhdienie bibliotek v informatsionnoe obshchestvo: poisk garmonii – puti transformatsii: materialy Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii, 23–26 oktyabrya 2001 g.* [Transition of libraries into the information society: the search for harmony – ways of transformation: proceedings of the International scientific and practical conference, 23–26 October 2001]. Minsk, 2001, pp. 165–170 (in Russian).

4. *Report on the work of Belarus Agricultural Library in 1993.* Minsk, 1994. 41 p. (in Belarusian).

5. *Report on the work of Belorussian Republican Scientific Agricultural Library in 1992.* Minsk, 1993. 31 p. (in Russian).

6. *Report on the work of Belarus Agricultural Library in 2005.* Minsk, 2005. 62 p. (in Belarusian).

7. *Report on the work of Belarus Agricultural Library in 1998.* Minsk, 1999. 31 p. (in Russian).

8. *Report on the work of Belarus Agricultural Library in 1994.* Minsk, 1995. 55 p. (in Belarusian).

9. *Report on the work of Belarus Agricultural Library for 2002.* [S. l., 2002?]. 34 p. (in Russian).

10. *Report on the work of Belarus Agricultural Library in 2003.* Minsk, 2003. 11 p. (in Belarusian).

11. *Report on the work of the State Institution "Belarus Agricultural Library" of the National Academy of Sciences of Belarus for 2004.* [S. l., 2005?]. 68 p. (in Belarusian).

12. *Report on the work of Belarus Agricultural Library in 1999.* Minsk, 1999. 63 p. (in Russian).

Дата поступления статьи 20.10.2022

Received 20.10.2022